

Quyền Được Đến Trường của Học Sinh Nhập Cư: Hướng Dẫn cho Gia Đình



Văn Phòng Tổng Chương Lý
Ban Công Lý Trẻ Em

01 Tất cả trẻ em đều có quyền được nhận dịch vụ giáo dục công lập miễn phí.

- Tất cả** trẻ em trong độ tuổi đi học đều có quyền theo học tại các trường công lập trong khu vực của họ, bất kể tình trạng nhập cư của trẻ em.
- Khi quý vị ghi danh cho con quý vị đến trường học, khu học chánh đó **không** được hỏi về tình trạng di trú của con quý vị hoặc yêu cầu quý vị cung cấp giấy tờ về di trú.
 - Khu học chánh có thể yêu cầu quý vị cung cấp giấy tờ để chứng minh tuổi tác và nơi cư trú của con quý vị. Nơi cư trú là nơi con quý vị ở.
 - Trường học phải chấp nhận nhiều loại giấy tờ khác nhau nhằm mục đích chứng minh tuổi tác và nơi cư trú của con quý vị. Các khu học chánh không thể yêu cầu quý vị phải cung cấp các giấy tờ do chính phủ cấp. Ví dụ: nếu quý vị không có giấy khai sinh để chứng minh tuổi tác của con quý vị, khu học chánh có thể chấp nhận bản tuyên thệ của phụ huynh, trong đó ghi rõ ngày sinh của con quý vị.
 - Có nhiều cách để quý vị có thể chứng minh nơi cư trú của quý vị, chẳng hạn như hóa đơn điện thoại hoặc tiện ích, hợp đồng thuê nhà, biên lai thanh toán tiền thuê nhà có ghi rõ địa chỉ của quý vị, một lá thư chính thức từ bác sĩ của con quý vị ghi rõ địa chỉ của quý vị, và nhiều loại giấy tờ khác.
- Theo quy định của luật pháp liên bang (Đạo Luật Hỗ Trợ Người Vô Gia Cư McKinney-Vento), trường học **phải** ngay lập tức ghi danh cho trẻ em đang trải qua tình trạng vô gia cư hoặc ở chung nhà với người khác do khó khăn kinh tế, bất kể có giấy tờ chứng minh nơi cư trú hay không. Sau khi ghi danh, trường học có thể giúp quý vị xác thực tuổi tác và địa chỉ của con quý vị.

02 Trường học phải bảo vệ thông tin của học sinh.

- Theo quy định của luật pháp liên bang, Đạo Luật Quyền Giáo Dục và Quyền Riêng Tư của Gia Đình (FERPA), các khu học chánh **không được** tiết lộ cho đặc vụ của Cơ Quan Thực Thi Di Trú và Hải Quan (ICE) Hoa Kỳ thông tin có thể nhận dạng cá nhân về học sinh và gia đình của họ mà không có sự đồng ý cụ thể, có thông tin đầy đủ của phụ huynh hoặc người giám hộ, hoặc một lệnh của tòa án.
- Trường học **không được** để ICE tiếp cận con quý vị ở trường khi không có trát của tòa án. Trát của tòa án khác với trát hành chính của ICE hoặc Bộ An Ninh Nội Địa. Trát của tòa án **phải** có chữ ký của thẩm phán hoặc quan tòa.
- Phụ huynh và các gia đình có thể lựa chọn yêu cầu không liệt kê một số hoặc tất cả thông tin về con quý vị trên danh bạ của trường học vào bất kỳ thời điểm nào trong năm học.
 - Tìm hiểu về các nhóm thông tin có trong danh bạ của trường quý vị.
 - Hỏi về các chính sách quy định của nhà trường liên quan đến chia sẻ thông tin danh bạ với bên thứ ba.

03 Điều quan trọng là cần tiếp tục đưa con đến trường.

- Tất cả** trẻ em từ 6 đến 16 tuổi (bắt đầu từ tháng 9 của năm dương lịch mà trẻ em tròn 6 tuổi) đều phải theo học tại trường công lập, trường tư thục, hoặc một chương trình giáo dục tại nhà được chấp thuận.
- Các trường học có thể nộp đơn Trẻ Yêu Cầu Được Hỗ Trợ với một Tòa Án Vị Thành Niên nếu một đứa trẻ có hơn 8 ngày vắng mặt không phép trong một quý.
- Điều quan trọng là cần trao đổi với nhà trường nếu có lý do khiến con quý vị không thể đến trường.
- Nếu con quý vị cảm thấy lo lắng về việc đến trường, quý vị có thể yêu cầu cố vấn học đường hoặc nhân viên xã hội trợ giúp.

04 Lập kế hoạch trước và biết các quyền lợi của quý vị.

- Thường xuyên cập nhật thông tin liên lạc khẩn cấp, thông tin liên hệ của người chăm sóc thay thế, và những người được phép đón con ở trường.
- Hãy lập kế hoạch và chuẩn bị sẵn các giấy tờ nếu con cần một người khác chăm sóc.
- Mỗi** khu học chánh đều tuyển một liên lạc viên vô gia cư để hỗ trợ cho trẻ em và gia đình của các trẻ em trong quá trình ghi danh. Nếu quý vị đang trong tình trạng vô gia cư hoặc sống chung nhà, hãy yêu cầu được nói chuyện với liên lạc viên vô gia cư để được hỗ trợ ghi danh.
- Gia đình có quyền được nhận dịch vụ biên dịch (viết) và thông dịch (nói) khi trao đổi với nhà trường. Hãy yêu cầu có một thông dịch viên và tài liệu được dịch thuật.
- Nếu con quý vị cảm thấy sợ hãi hoặc lo lắng, hãy **tìm kiếm trợ giúp** cho con từ một cố vấn học đường, nhân viên xã hội, hoặc một người lớn khác ở trường mà quý vị tin tưởng.

Tìm kiếm thêm hỗ trợ từ Văn Phòng Tổng Chương Lý.

Tìm hiểu thêm về nguồn lực khác có sẵn cho các cộng đồng người nhập cư tại: <https://www.mass.gov/info-details/resources-for-immigrants-in-massachusetts>. Liên hệ với Ban Quyền Công Dân theo số (617) 963-2917.